

Distr.
GENERAL

S/1994/654
2 June 1994
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٢ حزيران/يونيه ١٩٩٤ موجهة الى رئيس مجلس الأمن
من الممثل الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل إليكم طيا رسالة مؤرخة ٢ حزيران/يونيه ١٩٩٤ موجهة إليكم من سعادة السيد عثمان إرتوغ، ممثل الجمهورية التركية لقبرص الشمالية.

وأكون ممتنا لو جرى تعميم نص هذه الرسالة ومرفقاتها بوصفه وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) إينال باتو

السفير

الممثل الدائم

مرفق

رسالة مؤرخة ٢ حزيران/يونيه ١٩٩٤ موجهة الى رئيس
مجلس الأمن من السيد عثمان إرتوغ

يشرفني أن أرفق طيا نص "نقاط التحادث" التي سلّمت الى ممثلي الأمم المتحدة عند اجتماعهم بالرئيس دنكتاش مساء يوم ٣١ أيار/مايو ١٩٩٤، والتي تتضمن اقتراحنا البناء بشأن مجموعة تدابير بناء الثقة.

وأكون ممتنا لو جرى تعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) عثمان إرتوغ

ممثل

الجمهورية التركية لقبرص الشمالية

تذييل

نقاط التحادث المؤرخة ٣١ أيار/مايو ١٩٩٤

إن الجمهورية التركية لقبرص الشمالية لديها الإرادة السياسية لعقد اتفاق بشأن تدابير بناء الثقة المتبادلة أملاً في تيسير التوصل إلى تسوية شاملة تأخذ في الاعتبار الحقائق القائمة في الجزيرة وتقوم على المساواة السياسية والقانونية للجانبين وعلى اقتسام السلطات مناصفة.

وبهذه الإرادة السياسية يبدي الجانب القبرصي التركي استعداداه لقبول الأفكار التي قدمها السفير روبرت لامب، المنسق الأمريكي الخاص لقبرص، بشأن "الوصول والأمن" فيما يتعلق بمنطقة فاروشا المسيجة وخريطة الأمم المتحدة المتصلة بذلك على أساس أنه يفهم أن الاتفاقيات التي تم التوصل إليها في الاجتماع الذي عقد مع نائب الممثل الخاص للأمين العام بشأن قبرص، السيد غوستاف فايسل، في فيينا في ١١ و ١٢ أيار/مايو ١٩٩٤، بشأن الأفكار التي قدمها السفير روبرت لامب والمذكورة تحت العناوين التالية، سوف تدرج في نص اتفاق تدابير بناء الثقة الذي يتوصل إليه الجانبان:

(أ) مطار نيقوسيا الدولي؛

(ب) الفوائد (وثائق السفر، المساعدة الدولية، حقوق الهبوط)؛

(ج) فاروشا.

والجانب القبرصي التركي مستعد للالتزام بوضع الصيغة النهائية لنص أحكام فيينا المقرر إدراجها في نص اتفاق تدابير بناء الثقة.
